

## Το Ευαγγελικό Ανάγνωσμα της Κυριακής

/ Ορθοδοξία· Διεθνές Πρακτορείο Εκκλησιαστικών Ειδήσεων



### Ευαγγελικό Ανάγνωσμα: Λουκ. ιδ' 16 - 24

#### Πρωτότυπο Κείμενο

«Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα καὶ ἐκάλεσε πολλούς· καὶ ἀπέστειλε τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις· ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἔτοιμά ἐστι πάντα. Καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παραιτεῖσθαι πάντες. Ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ· ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. Καὶ ἕτερος εἶπε· ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. Καὶ ἕτερος εἶπε· γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν. Καὶ παραγενόμενος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. Τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε τῷ δούλῳ αὐτοῦ· ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ρύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ χωλοὺς καὶ τυφλοὺς εἰσάγαγε ὧδε. Καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος· κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί. Καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον· ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκός μου. Λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν

ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεταιί μου τοῦ δείπνου. Πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί».

### **Νεοελληνική Απόδοση**

«Εἶπε ὁ Κύριος «Ένας ἄνθρωπος ετοίμασε μεγάλο δείπνο καὶ κάλεσε πολλούς. Ὄταν ἦρθε ἡ ὥρα τοῦ δείπνου, ἔστειλε τὸ δούλο του νὰ πει στους καλεσμένους: ελάτε, ὅλα εἶναι πια ἔτοιμα. Τότε ἀρχισαν ὁ ἓνας μετὰ τὸν ἄλλο νὰ βρίσκουν δικαιολογίες: Ὁ πρῶτος τοῦ εἶπε: ἔχω ἀγοράσει ἓνα χωράφι καὶ πρέπει νὰ πάω νὰ το δω· σε παρακαλῶ, θεώρησέ με δικαιολογημένον. Ἄλλος τοῦ εἶπε: ἔχω ἀγοράσει πέντε ζευγάρια βόδια καὶ πάω νὰ τα δοκιμάσω· σε παρακαλῶ, δικαιολόγησέ με. Κι ἓνας ἄλλος τοῦ εἶπε: εἶμαι νιόπαντρος καὶ γι' αὐτὸ δὲν μπορῶ νὰ ἔρθω. Γύρισε ὁ δούλος ἐκεῖνος καὶ τα εἶπε αὐτὰ στὸν κύριό του. Τότε ὁ οικοδεσπότης ὀργισμένος εἶπε στὸ δούλο του: πήγαινε γρήγορα στὶς πλατεῖες καὶ στὸς δρόμους τῆς πόλης καὶ φέρε μέσα τοὺς φτωχοὺς, τοὺς ἀνάπηρους, τοὺς κουτσούς καὶ τοὺς τυφλοὺς. Ὄταν γύρισε ὁ δούλος τοῦ εἶπε: κύριε, αὐτὸ που πρόσταξες ἐγένε καὶ ὑπάρχει ἀκόμη χῶρος. Εἶπε πάλι ὁ κύριος στὸ δούλο: πήγαινε ἔξω ἀπὸ τὴν πόλη στὸς δρόμους καὶ στα μονοπάτια κι ἀνάγκασέ τοὺς νὰ ἔρθουν, γιὰ νὰ γεμίσει τὸ σπίτι μου· γιὰτί σας βεβαιώνω πως κανένας ἀπὸ κείνους που κάλεσα δε θὰ γευτεῖ τὸ δείπνο μου. Γιατί, πολλοὶ εἶναι οἱ καλεσμένοι, λίγοι ὅμως οἱ ἐκλεκτοί».

### **Σχολιασμός**

Ἡ σημερινή Κυριακή μαζί με τὴν ἐπόμενη Κυριακή, μας τοποθετοῦν στὴν τελικὴ ευθεῖα τῆς υποδοχῆς τῆς μεγάλης εορτῆς τῶν Χριστουγέννων. Πλησιάζοντας τὴν «Μητρόπολη τῶν εορτῶν», ἡ Ἐκκλησία μας παρουσιάζει σήμερα τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης που δέχθηκαν τὴν κλήση τοῦ Θεοῦ, γιὰ νὰ γίνουν συνεργοὶ στὸ μυστήριον τῆς ἐν Χριστῷ σωτηρίας ὅλων τῶν ἀνθρώπων. Ἀν καὶ ἡ Κυριακή εἶναι αφιερωμένη στους κατὰ σάρκα προπάτορες τοῦ Κυρίου, ὡστόσο ἡ ευαγγελικὴ περικοπὴ που διαβάζεται ἀπὸ τὸ δέκατο τέταρτο κεφάλαιο τοῦ Ευαγγελιστῆ Λουκά αναφέρεται στὴν παραβολὴ τοῦ μεγάλου δείπνου. Ἡ παραβολὴ αὐτὴ, μιὰ ἀπὸ τὶς πλέον σημαντικὲς παραβολές τοῦ Χριστοῦ γιὰτί θέτει ἄμεσα τὸν προβληματισμὸ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ἡ ὁποία λαμβάνει τὴν πραγμάτωση τῆς στὸ πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ καὶ φέρνει τὸν ἄνθρωπο ἐνώπιον τῆς ευθύνης τοῦ ν' ἀπαντήσῃ θετικὰ ἢ ἀρνητικὰ στὴν κλήση τοῦ Θεοῦ. Ἡ παραβολὴ πρέπει νὰ ἐρμηνεύεται μέσα σε ἐσχατολογικὰ λεγόμενα πλαίσια, ἐκεῖνα δηλαδὴ που φανερώνουν τὴ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Στὸ Δείπνο λοιπὸν τῆς βασιλείας τοῦ Κυρίου κάλεσε πολλούς. Ὄχι ὅλους σε πρώτη φάση, διότι μέσα στὸ σχέδιο τῆς οικονομίας τοῦ Θεοῦ, πρῶτα κλήθηκαν οἱ Ἰουδαῖοι (αὐτοὶ που θεωροῦνταν ὁ ἐκλεκτὸς λαὸς του) καὶ ἔπειτα ὅλοι οἱ ἄλλοι. Στους πρῶτους μάλιστα υπῆρξε μιὰ διπλὴ πρόσκληση: μιὰ ἀρχικὴ γιὰ νὰ προετοιμαστοῦν καὶ μιὰ τελικὴ γιὰ νὰ

ανταποκριθούν όταν όλα θα ήταν έτοιμα. Η αρχική πρόσκληση πραγματοποιήθηκε με τους προφήτες της Παλαιάς Διαθήκης που κατά καιρούς στέλνονταν από τον Θεό, προκειμένου να κηρύξουν μετάνοια και να προετοιμάσουν το έδαφος για τον ερχομό του Μεσσία, ενώ η τελική με τον Ιωάννη τον Πρόδρομο και τον ίδιο τον Ιησού Χριστό ο οποίος ακριβώς ήλθε ως ο Μεσσίας που φανέρωνε στο πρόσωπό του αυτήν την βασιλεία. Το αποτέλεσμα είναι εμφανές μέσα από την παραβολή. Η τελική πρόσκληση βρίσκει απροετοίμαστους τους επίσημους πρώτους προσκεκλημένους, που με εντελώς αθεμελίωτες δικαιολογίες αρνούνται την προσέλευσή τους, φανερώνοντας ότι η επιλογή και η προτεραιότητα της ζωής τους είναι οτιδήποτε άλλο εκτός από τη βασιλεία του Θεού και το θέλημά του. Αυτό άλλωστε ζητάμε καθημερινή στην Κυριακή Προσευχή-Πάτερ ημών «Ελθέτω η βασιλεία σου, γεννηθήτω το θέλημα σου».

Μέσα από την σημερινή παραβολή εικονίζεται καθαρά η Εκκλησία που εκφράζεται σε αυτό που συνιστά τον πυρήνα της, τη Θεία Ευχαριστία. Κάθε Κυριακή ο Κύριος, μας καλεί στο μεγάλο του δείπνο και εμείς δεν ανταποκρινόμαστε. Περιφρονούμε την μεγάλη τιμή να παρακαθίσουμε στο θείκό τραπέζι, επιστρατεύοντας διάφορες δικαιολογίες, όπως οι καλεσμένοι της παραβολής. Ενώ είμαστε κλητοί, δεν θέλουμε να γίνουμε εκλεκτοί.

Η Εκκλησία τοποθέτησε επίτηδες την ευαγγελική περικοπή αυτή λίγες μέρες πριν τα Χριστούγεννα, για να δείξει ότι αν δεν γίνουμε κι εμείς έτοιμοι προς μετοχή στο τραπέζι της Βασιλείας του, τη Θεία Ευχαριστία εν προκειμένω, δεν υπάρχει περίπτωση να εορτάσουμε αληθινά Χριστούγεννα, ως γέννηση του Χριστού στις καρδιές μας. Αυτό συνιστά και το πραγματικό νόημα των Χριστουγέννων. Δεν θα ζήσουμε το νόημα των Χριστουγέννων με το στόλισμα του δένδρου, αν προηγουμένως δεν κοσμήσουμε την ψυχή μας κι αν δεν την ετοιμάσουμε να παρακαθίσει στο μεγάλο δείπνο της Θείας Λειτουργίας. Και όχι μόνο τις ημέρες αυτές, αλλά τακτικά κάθε Κυριακή και σε κάθε εορτή μας καλεί η Εκκλησία στο Μυστήριο της Θείας Λειτουργίας.

Πηγή: [www.orthodoxianewsagency.gr](http://www.orthodoxianewsagency.gr)